

PALM SUNDAY OF THE Passion Of The Lord

Pilate again said to them in reply,
“Then what do you want me to do with
the man you call the king of the Jews?”

They shouted again,
“Crucify him!”

Mk 15:12-13



Pilato les volvió a preguntar:
“¿Y qué voy a hacer con el que
llaman rey de los judíos?”

Ellos gritaron:
“¡Crucifícalo!”

Mc 15, 12-13

DOMINGO DE RAMOS DE LA Pasión Del Señor

IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono..... (717) 392-4118
Facsímile (717) 392-4789
Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org
Página Electrónica..... sanjuanbautistalancaster.org

HORARIOS DE MISA

Sábado	7:00 PM
Domingo	9:00 AM (Inglés)
	11:00 AM, 1:00 PM y 6:00 PM
Lunes, Miércoles, Viernes y Sábado	9:00 AM
Martes y Jueves	6:30 PM

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

Querida FAMILIA de San Juan Bautista:

Bienvenidos a la semana más solemne de todo el año litúrgico. En breves momentos pasamos de esos quienes gritan "Hosanna al Hijo de David" el domingo de Ramos y tras los eventos del jueves santo (el establecimiento del Sacerdocio y la Eucaristía) nos transformamos en los que gritan "Crucifícalo" el viernes.

Tal es la naturaleza mudable del corazón del hombre y la mujer. En el caso de esos apóstoles todos corrieron y dejaron a Jesús completamente solo en su pena y dolor. No querían ser descubiertos con El para no ser condenados con El.

Los diversos niveles que existen con referencia a la Cruz de Jesús allí en el Calvario se ven en esos que estaban lejos del Calvario y ni se enteraron de que aquellos que fueron categorizados "reo de muerte". En el caso de Jesús iba muy solo entre los que le condenaban a muerte.

- ◆ Otro nivel fueron esos que no veían pero oían el paso del condenado y el pelotón que lo acompañaba porque escuchaba las mofas y las injurias lanzadas en forma de palabras afiladas por boca de la chusma.
- ◆ Otro nivel es la gentuza que sale para ver con sus mismos ojos aquellos condenados y así por la curiosidad morbosa satisfacer el deseo de tener "noticias" que compartir con otros.
- ◆ Otro nivel fueron los impulsivos que se unen a esos que arrastran a Jesús y se lanzan a escupirlo y gritan injurias sin conocerlo ni entender su misión entre los hombres.
- ◆ Otro nivel son los verdugos que recibirán al "condenado" con el patíbulo y lo elevarán expuesto a la vista de todos.
- ◆ Otro nivel son los demonios y los ángeles que en batalla celestial miran al Sacrificio y al Cielo rasgarse abierto.

Por cierto no podemos adecuadamente cubrir todo lo sucedido pero cada uno de nosotros que plasme su identidad junto al "condenado" y que se pregunte, ¿quien soy yo y de cual forma me asocio a la Cruz del Señor?

Que tu Semana Santa sea bendita para que resucites con El.

¡Felices Pascuas!
Padre Luis R. Rodríguez, Párroco

Dear FAMILY of San Juan Bautista:

Welcome to the most solemn week of the entire liturgical year. In a few moments we will pass from being those who shout "Hosanna to the Son of David" on Palm Sunday and after the events of Holy Thursday (the establishment of the Priesthood and the Eucharist) we become the ones who shout "Crucify him" on Friday.

Such is the fickle nature of the heart of man and woman. In the case of these Apostles they all ran and left Jesus completely alone in his grief and pain. They did not want to be discovered with Him so as not to be condemned with Him.

The various levels that exist with reference to the Cross of Jesus there on Calvary are a description of our human reality. Firstly we can see this truth in those who were far from Calvary and did not even learn that on that Friday some were categorized as "death row" criminals. In the case of Jesus he went to Calvary very alone among those who condemned him to death.

- ◆ Another level was those who could not see but heard the passage of the condemned and the peloton that accompanied him because you could hear the injurious taunts and insults cast in the form of words sharpened by the shouting mob.
- ◆ Another level is the mob that comes out to see with their own eyes those condemned and thus by morbid curiosity satisfy the desire to have "news" to share with others.
- ◆ Another level was the impulsive ones who join those who drag Jesus and joined in by spitting and shouting insults without knowing him or understanding his mission among men.
- ◆ Another level is the executioners who will receive the "condemned" and raise him exposed to the sight of all.
- ◆ Another level is the demons and angels who in heavenly battle look at the Sacrifice and heaven opening wide.

By the way, we cannot adequately cover all that has happened, but each of us should ask, "who am I in the company of the condemned one?"

May your Holy Week be blessed so that you may be resurrected with Him.

Happy Easter!
Father Luis R. Rodríguez, Pastor

Esta Semana en San Juan Bautista

HORARIOS DE MISAS / MASS SCHEDULE

Todas las Misas se celebraran dentro de la Iglesia.
 Guías de DISTANCIAMIENTO SOCIAL y el USO DE MASCARAS son REQUERIDOS.
 Las Misas serán transmitidas en Vivo por Facebook y YouTube

All Masses will be held inside the Church
 SOCIAL DISTANCING guidelines and THE USE OF MASKS are required.
 The Masses will be transmitted Live via Facebook and YouTube

Sábado, 27 de Marzo

7:00 PM MISA — Sabina Ortiz-Alvarado †

Domingo, 28 de Marzo - Domingo de Ramos/Palm Sunday

9:00 AM MASS — Paula Camacho e Ivette Torres †

11:00 AM MISA — Estela Salas †

1:00 PM MISA — Roberto Ortiz-Segura †

6:00 PM MISA — Por la Familia de San Juan Bautista

Lunes, 29 de Marzo — Lunes de Semana Santa

9:00 AM MISA — Por las Almas del Purgatorio

Martes, 30 de Marzo — Martes de Semana Santa

12:00 PM Confesiones / Confessions

6:30 PM MISA — Ella Marie Maldonado †

Miércoles, 31 de Marzo — Miércoles de Semana Santa

9:00 AM MISA — José Manuel Valdez †

4:00 PM Confesiones / Confessions

7:00 PM Liturgia de la Luz y Confesiones / Tenebrae & Confessions

TRIDUO PASCUAL

Jueves, 01 de Abril — JUEVES SANTO / HOLY THURSDAY

12:00 PM Confesiones / Confessions

7:00 PM Misa — Miguel A. Oquendo †

8:30PM - 12 M Adoración, Confesiones y Oración de la Noche
 Adoration, Confessions and Night Prayer

Viernes, 02 de Abril — VIERNES SANTO / GOOD FRIDAY

12:00 PM Vía Crucis en Vivo / Live Way of the Cross

2:00 PM Liturgia de Viernes Santo / Good Friday Liturgy

3:30 PM Confesiones / Confessions

7:00 PM Reflexión de las 7 Palabras / 7 Last Words

Sábado, 03 de Marzo — SABADO DE GLORIA

10:00 AM Confesiones / Confessions

4:00 PM Confesiones / Confessions

8:00 PM Gran Vigilia Pascual / Great Easter Vigil
 — Virgenmina Fernández †

Domingo, 04 de Marzo — PASCUA DE RESURRECCIÓN EASTER SUNDAY

9:00 AM MASS — Katarina Santos y Diana Santiago †

11:00 AM MISA — Robinson de Jesús Martínez †

1:00 PM MISA — Alberto Torres †

6:00 PM MISA — Por la Familia de San Juan Bautista

Corresponsabilidad de la Parroquia Parish Stewardship

20 y 21 de Marzo del 2021

95 Sobres rosados / pink	\$ 3,213.00
19 Donaciones Electrónicas / Online	1,005.00
Colecta Suelta / Loose Collection	911.46
Otras Donaciones / Other	0.00
TOTAL	\$ 5,129.46
Reporte Semanal / Weekly Report	
Presupuesto Semanal / Weekly Budget	\$ 6,000.00
Colecta Actual / Actual Collection	5,129.46
Diferencia / Difference	-(870.54)
Colectas hasta el momento / Year to Date Collections	
Presupuesto Anual / Annual Budget	\$ 228,000.00
Colecta Actual / Actual Collection	\$ 168,411.52
Déficit / Deficit	-(59,588.48)

Fondo para la Sistema de Calefacción / Heating Fund Unit

Costo de Instalación / Cost of Installation	\$ 75,000.00
Donaciones previas / Previous donations	\$ 43,656.72
Donaciones recibidas / Donations 03/21/2020	\$ 544.47
Balance	\$ 30,713.81

AYUNO y ABSTINENCIA / FASTING and ABSTINENCE

La Iglesia requiere para el Viernes Santo:

- ♦ **Ayuno**, es para todos los Católicos entre 18 y 60 años de edad. El ayuno se practica el Miércoles de Ceniza y el **Viernes Santo** y se define en comer solamente una comida completa al día y dos comidas más pequeñas para mantener la fuerza y nada entre comidas.
- ♦ **Abstinencia** es para todos los Católicos de 14 años de edad en adelante y se practica el Miércoles de Ceniza, el **Viernes Santo** y todos los Viernes durante la Cuaresma. La abstinencia se refiere a no comer carnes — carne de res, de pollo, de cerdo o de cordero — en estos días.

The Church requires for Good Friday:

- ♦ **Fasting** for all Catholics between 18 and 60 years of age on Ash Wednesday and **Good Friday**. Fasting is defined as eating only one full meal a day and two smaller meals to maintain strength & nothing between meals..
- ♦ **Abstinence** for all Catholics 14 years of age and older on Ash Wednesday, **Good Friday** and all Fridays during Lent. Abstinence refers to not eating meat—beef, chicken, pork, lamb—on these days.

Horario de Semana Santa

Holy Week Schedule

- 27 de Marzo** — **Vigilia Domingo de Ramos / Palm Sunday Vigil Mass**
 7:00 PM - Misa y distribución de Palmas
- 28 de Marzo** — **Domingo de Ramos / Palm Sunday**
 9:00 AM - Mass with Distribution of Palms
 11:00 AM - Misa y distribución de Palmas
 1:00 PM - Misa y distribución de Palmas
 6:00 PM - Misa y distribución de Palmas (bilingüe)
- 29 de Marzo** — **Lunes**
 9:00 AM - Misa / Mass
- 30 de Marzo** — **Martes**
 12:00 PM - Confesiones / Confessions
 6:30 PM - Misa / Mass
- 31 de Marzo** — **Miércoles**
 9:00 AM - Misa / Mass
 4:00 PM - Confesiones / Confessions
 7:00 PM - Liturgia de la Luz y Confesiones / Tenebrae & Confessions
- 1 de Abril** — **Jueves Santo / Holy Thursday**
 12:00 Noon - Confesiones / Confessions
 7:00 PM - Misa de la Cena del Señor
 8:30 PM -12:00 M - Adoración, Confesiones y Oración de la Noche
Adoration, Confessions and Night Prayer
- 2 de Abril** — **Viernes Santo / Good Friday**
 12:00 Noon - Vía Crucis en Vivo / Live Way of the Cross
 2:00 PM - Liturgia de Viernes Santo / Good Friday Liturgy
 3:30 PM - Confesiones / Confessions
 7:00 PM - Reflexión de Las 7 Palabras / Reflection of the 7 Last Words
- 3 de Abril** — **Sábado Santo / Holy Saturday**
 10:00 AM - Confesiones / Confessions
 4:00 PM - Confesiones / Confessions
 8:00 PM - Gran Vigilia Pascual / Great Easter Vigil
- 4 de Abril** — **Pascua de Resurrección / Easter Sunday**
 9:00 AM - Mass
 11:00 AM - Misa
 1:00 PM - Misa
 6:00 PM - Misa



AVISO:

Las Misas del Domingo de Ramos, Liturgias del Viernes Santo y Misas del Domingo de Pascua de Resurrección serán celebradas al aire libre (en nuestro estacionamiento).

- ♦ Los autos deben estacionarse en la Escuela Martin Luther King o en la calle.
- ♦ Cada persona debe traer su propia silla.
- ♦ Al llegar, por favor siga las instrucciones de nuestros ujieres: no olvide su máscara, se le tomará la temperatura al entrar al estacionamiento.
- ♦ Si usted o alguien en su familia se siente enfermo(a), por favor quédese en casa y participe de las Misas y Servicios a través de nuestra página de Facebook.

NOTICE:

Palm Sunday Masses, Good Friday Liturgies and Easter Sunday Masses will be held outdoors (in our parking lot).

- ♦ All Cars must park at Martin Luther King School or on the street.
- ♦ Each person should bring their own chair.
- ♦ When you arrive, please follow the instructions of our ushers: don't forget to wear your mask, your temperature will be taken as you enter our parking lot.
- ♦ If you or anyone in your family feels sick, please stay at home and participate in the Masses and Services through our Facebook page.

TRIDUO PASCUAL / Easter Triduum

Los Tres Días de Pascua—*The Three Days of Easter*

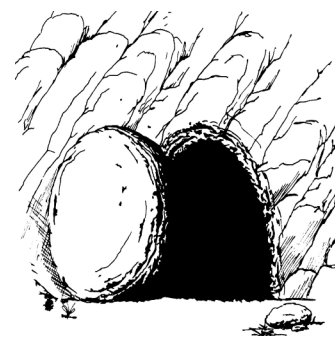


Al ponerse el sol el 1 de Abril del 2021, concluye la temporada de Cuaresma, y el tiempo **más santo** del año, comienza el **Triduo Pascual**. La palabra latina “Triduo” se deriva de dos palabras en latín—Tri, que significa “tres” y duum que significa “días”. Por consiguiente, el término Triduo Pascual significa “*Los Tres Días de Pascua*” Estos tres días más importantes de la Iglesia, - Viernes Santo, Sábado de Gloria y Domingo de Pascua - ponen la atención en el acontecimiento central de nuestra Fe, el sufrimiento de Cristo, muerte y resurrección, conocidos como el misterio **Pascual**.

Como el centro del año litúrgico de la Iglesia, este Triduo Sagrado, no es tres días de observación separados, sino **UNA** fiesta solemne, que se extiende por tres días. Estos tres días no son extras ni opcionales en la vida de los católicos, pero si son **TRES DÍAS ESENCIALES** que dan sentido y un propósito para el resto del año y nuestras vidas también. Entramos en el Triduo Pascual en la noche del Jueves Santo y continuamos nuestra oración y meditación hasta el Domingo de Resurrección.

*As the sun goes down on April 1, 2021, the season of Lent concludes, and the holiest time of our year, the **Easter Triduum**, begins. The Latin word Triduum comes from two Latin words—Tri which means “three” and duum which means “days.” Consequently, the term Easter Triduum means “The Three Days Easter” These three most important days of the Church—Good Friday, Holy Saturday, and Easter Sunday—focus on the central event of our Faith, Christ’s suffering, death and resurrection, known collectively as the **Paschal Mystery**.*

*As the center of the Church’s liturgical year, this Sacred Triduum is not three separate observances, but rather **ONE** solemn feast spanning three days. These three days are **not extras** nor optional in the lives of Catholics, but are the **THREE ESSENTIAL DAYS** that give meaning and purpose to the rest of the year and our lives as well. We enter the Easter Triduum on the evening of Holy Thursday and continue our prayer and meditation until Easter Sunday.*



Misa de la Cena del Señor — *Mass of the Lord’s Supper*

Aunque comenzamos el Triduo el Jueves Santo, que comienza después de la puesta del sol con la **Misa de la Cena del Señor a las 7:00 pm**, y de acuerdo al calendario litúrgico, ya es el comienzo del Viernes Santo. En esta Misa se recuerda el origen del sacerdocio, la institución de la Eucaristía como nuestra participación en el sacrificio de la cruz, y el llamado a amar a los demás.

En esta primera Misa del Triduo, la parroquia recibe los Santos Óleos consagrados por el obispo para ser utilizados en los sacramentos del Bautismo, Confirmación y Unción de los Enfermos. El rito especial del *Lavatorio de los Pies*, sólo sucede en esta Misa, como un recordatorio visible del perfecto y desinteresado amor de Cristo por nosotros. Ese amor generoso, es celebrado más intensamente en la Eucaristía, al recordar la institución de este Sacramento en la Última Cena. **Sigamos fijando nuestra atención en este gran don, continuado con la Adoración del Santísimo Sacramento, Confesiones y Oración de la noche hasta las 12:00 Medianoche.**

*Although we begin the Triduum on Holy Thursday, it begins after sundown with the **Mass of the Lord’s Supper at 7:00 p.m.**, and thus according to liturgical time it is already the beginning of Good Friday. In this Mass we recall the beginning of the priesthood, the institution of the Eucharist as our sharing in the sacrifice of the cross, and the call to love others.*

*At this first Mass of the Triduum, the parish receives the Holy Oils consecrated by the bishop to be used in the sacraments of Baptism, Confirmation, and Anointing of the Sick. The unique rite of washing of feet occurs only at this Mass, it is visible reminder of Christ’s perfect and self-less love for us. That self-less love is celebrated most powerfully in the Eucharist, as we recall the institution of this Sacrament at the Last Supper. **Continued focus on this great gift continues with Adoration of the Blessed Sacrament, Confessions and Night prayer until 12:00 Midnight.***



Viernes Santo — Good Friday

Vía Crucis en vivo – 12:00 PM.

(Estacionamiento de la Iglesia / Church Parking Lot)

Todos los Viernes de Cuaresma los Católicos alrededor del mundo han orado y meditado la pasión de Cristo recorriendo sus pasos. Llamamos esta devoción las Estaciones de la Cruz o "Vía Crucis."

El Viernes Santo nuestros jóvenes y adultos vestidos como la gente a lo largo del Camino al Calvario nos guiarán en oración a recorrer los pasos de Cristo, esto comenzará a las 12:00 del mediodía en el estacionamiento de la Iglesia. El Vía Crucis incluirá descripciones de cada estación, himnos y predicación. El Vía Crucis al aire libre provee una oportunidad para demostrar públicamente nuestra fe en Jesucristo y hacer una invitación a nuestros vecinos a unirse a nosotros en la iglesia para conmemorar la Pasión de Cristo.

Every Friday of Lent Catholics throughout the world have prayed and meditated on the passion of Christ by walking in his footsteps. We call this devotion the Stations of the Cross or "La Via Crucis."

On Good Friday our youth and adults dressed as the people along the Way of the Cross will prayerfully lead us in Christ's footsteps, beginning at 12:00 noon in the church parking lot. The Via Crucis will include descriptions of each station, hymns and preaching. This outdoor Via Crucis provides a public way of demonstrating our faith in Jesus Christ and an invitation to our neighbors to join us at the church to commemorate the Passion of Christ.



Celebración de la Pasión del Señor

A pesar de que hemos estado orando por 2 horas antes de iniciar la conmemoración de la Pasión del Señor, es **esta Liturgia** la parte central y más importante del día. Al reunirnos en la Iglesia para esta liturgia, estamos unidos con los católicos en todo el mundo para escuchar la narración de La Pasión según San Juan, orando a la manera antigua por todas las necesidades del mundo, venerando la cruz como un medio de nuestra salvación, y recibiendo la Sagrada Comunión. El Vía Crucis y las Siete Palabras nos conduce a esta liturgia.

*Although we have been praying for 2 hours before starting the Commemoration of the Lord's Passion, it is **this Liturgy** that is central and most important to the day. As we gather in the church for this liturgy, we are united with Catholics world-wide in listening to St. John's Passion account, in praying the ancient form of intercessions for the needs of the world, in venerating the cross as the means of our salvation, and in receiving Holy Communion. The Via Crucis and 7 Last Words lead us to this Liturgy.*



Las Siete Palabras de Cristo

- 1^{ra} "Padre. Perdónalos, porque no saben lo que hacen."
"Father, forgive them for they know not what they do."
- 2^{da} "Te aseguro que hoy estarás conmigo en el paraíso."
"Amen, I say to you, today you will be with me in paradise."
- 3^{ra} "Mujer, ahí tienes a tu hijo. Ahí tienes a tu madre."
"Woman, behold your son; behold your mother."
- 4^{ta} "Dios mío, Dios mío, Por que me has abandonado?"
"My God, My God, why have you abandoned me."
- 5^{ta} "Tengo sed."
"I thirst."
- 6^{ta} "Todo está cumplido."
"It is finished."
- 7^{ta} "Padre, en tus manos encomiendo mi espíritu."
"Father, into your hands I commend my spirit."

Reflexión de las Siete Palabras, a las 7:00 PM el Viernes, 2 de Abril del 2021 en nuestro estacionamiento.

**** Reflection of the Seven Last Words, 7:00 PM—Friday, April 2nd, 2021 in our Church Parking lot.****

Sábado de Gloria

El segundo día del Triduo Pascual es un día de oración silenciosa y reflexión. En este silencio, abrimos nuestros corazones al Señor para experimentar con más fervor la fe y la nueva vida del Señor Resucitado.

The second day of the Easter Triduum is a day of quiet prayer and reflection. In this quiet, we open our hearts to the Lord to experience more fully the faith and new life of the Risen One.



La Vigilia Pascual

En la noche del Sábado de Gloria, la Iglesia celebra la Resurrección del Señor, en la primera y más importante Misa de Pascua y del año, en la Vigilia Pascual. Comenzando a las 8:00 PM., nuestra comunidad se reunirá en la Vigilia Pascual para experimentar el poder, la gloria y alegría de la Resurrección. La parte central de esta vigilia es la Nueva Vida del Señor Resucitado que El comparte con nosotros en los Sacramentos.

Comenzando afuera en la oscuridad, se enciende el Fuego Pascual; se bendice el Cirio Pascual y se enciende la vela con fuego nuevo. Mientras la congregación es guiada dentro de la iglesia por la luz del Cirio Pascual, cada uno proclamamos a Cristo como nuestra Luz recibiendo una vela encendida. En esta hermosa vigilia, las Sagradas Escrituras explican el plan de Dios para nuestra salvación. Entonces esos que se



SANTOS ÓLEOS
Óleo de los Catecúmenos
El Santo Crisma
El Óleo de los Enfermos

han preparado a través de los estudios y oración para convertirse en católicos pasan al frente para recibir los sacramentos de Bautismo, Confirmación y Primera Comunión. Por consiguiente, el Señor Resucitado está presente en la Vigilia, no sólo a través de Su Palabra y en la Eucaristía, sino también a través de los nuevos hijos de Dios a través del agua y el Espíritu Santo.



In the night of Holy Saturday, the Church celebrates the Lord's Resurrection in the first and most important Mass of Easter and of the year in the Easter Vigil. Beginning at 8:00 PM., our parish will gather for the Easter Vigil to experience the power, glory and joy of the Resurrection. The focus of this vigil is the New Life of the Risen Lord which He shares with us in the Sacraments.

Beginning outside in the dark, the Easter Fire is ignited; the Paschal Candle is blessed and then lit from the new fire. As the congregation is led by the light of the Paschal Candle into the church, Christ is proclaimed as our Light with the people receiving their own lit candle. In this most beautiful of vigils, the sacred Scriptures explain God's plan for our salvation. Then those who have been preparing through study and prayer to become Catholic come forward for the sacraments of Baptism, Confirmation and their first Eucharist. Therefore, the Risen Lord is present at the Vigil, not only in His Word and in the Eucharist, but also through the newest children of God through water and the Holy Spirit.

Domingo de la Divina Misericordia

Divine Mercy Sunday



La novena de La Coronilla a la Divina Misericordia se comienza el Viernes Santo
Novena of the Chaplet of Divine Mercy begins on Good Friday

En el año 1930 el Señor reveló a la hermana Faustina el mensaje de la Divina Misericordia junto con la imagen sagrada del Señor Jesús con dos rayos de luz saliendo de Su Sagrado Corazón — el rayo rojo simboliza su Sangre Preciosa que nos limpia de todo pecado y el rayo blanco simboliza las aguas del Bautismo.

In the 1930's, the Lord revealed to Sister Faustina the message of Divine Mercy together with the sacred image of the Lord Jesus with two rays of light come from His Sacred Heart—the red ray symbolic of his Precious Blood that washes us of sin and the white ray symbolic of the waters of Baptism.

This Feast of Divine Mercy was granted to the Universal Church by Pope John Paul II through a decree stating "throughout the world the Second Sunday of Easter will receive the name Divine Mercy Sunday, a perennial invitation to the Christian world to face, with confidence in divine benevolence, the difficulties and trials that mankind will experience in the years to come."

In addition, Sister Faustina was given this beautiful devotion or chaplet to be prayed especially at 3:00 p.m., the hour of Christ's death.

Esta Fiesta de la Divina Misericordia fue concedida a la Iglesia Universal por el Papa Juan Pablo II a través de un decreto que decía "en todo el mundo el Segundo Domingo de Pascua recibirá el nombre del Domingo de la Divina Misericordia, una invitación perpetua para que el mundo cristiano pueda confiar en la divina benevolencia, para enfrentar las dificultades y tribulaciones que la humanidad experimentará en los años por venir."

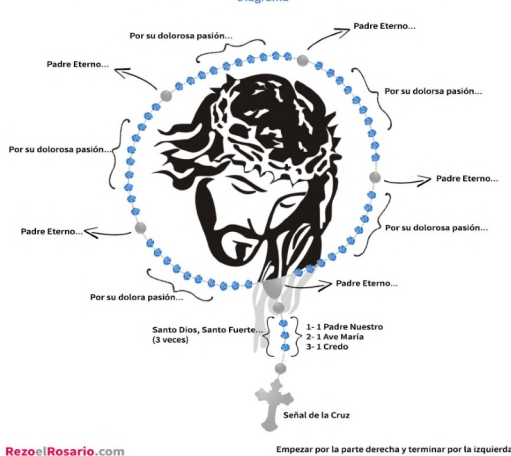
Además, le fue encomendado a la hermana Faustina la hermosa devoción o coronilla para que adoremos a Cristo, especialmente a las 3:00 PM, hora de Su muerte.

Coronilla a la Divina Misericordia

se reza con un rosario regular a las 3:00 p.m.
 (la hora de nuestra redención)

- Se comienza con la Señal de la Cruz,
 1 Padrenuestro,
 1 Ave María y el
 Credo de los Apóstoles.
- Luego en cada una de las cuentas correspondientes al Padre Nuestro se reza lo siguiente:
"Eterno Padre, yo te ofrezco el Cuerpo y Sangre, Alma y Divinidad de Tu muy amado Hijo, y Señor Nuestro Jesucristo, en expiación de nuestros pecados y los del mundo entero".
- En cada una de las cuentas del Ave María se reza:
"Por su dolorosa Pasión, ten misericordia de nosotros y del mundo entero".
 (Se repite el paso 2 y tres por cada una de las décadas)
- La Coronilla termina con la triple invocación de:
"Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal, ten piedad de nosotros y del mundo entero".

Cómo rezar la Coronilla a la Divina Misericordia



Chaplet of Divine Mercy

prayed with a regular
 rosary at 3:00 p.m.
 (the hour of our redemption)

- Begin with the Sign of the Cross,
 1 Our Father,
 1 Hail Mary and
 The Apostles Creed.

- Then on the Our Father Beads say the following:

"Eternal Father, I offer You the Body and Blood, Soul and Divinity of Your dearly beloved Son, Our Lord Jesus Christ, in atonement for our sins and those of the whole world."

- On the 10 Hail Mary Beads say the following:
For the sake of His sorrowful Passion, have mercy on us and on the whole world.
 (Repeat step 2 and 3 for all five decades)

- Conclude with (three times):
Holy God, Holy Mighty One, Holy Immortal One, have mercy on us and on the whole world.

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Domingo	Jer. 31, 31-34; Heb. 5, 7-9; Jn. 12, 20-33
Lunes	Is. 42, 1-7; Jn. 12, 1-11
Martes	Is. 49, 1-6; Jn. 13, 21-33. 36-38
Miércoles	Is. 50, 4-9a; Mt. 26, 14-25
Jueves	Ex. 12, 1-8.11-14; 1Cor. 11, 23-26; Jn. 13, 1-15
Viernes	Is 52, 13-53, 12; Heb 4, 14-4. 5,7-9; Jn 18, 1-19, 42
Sábado	Gn. 1, 1-2, 2; Gn. 22, 1-18; Ex 14, 15—15, 1; Is. 54, 5-14; Is. 55, 1-11; Bar. 3, 9-15. 32 - 4,4; Ez. 36, 16-17a. 18-28; Rm.6,3-11; Mc. 16, 1-7
Domingo	Hch. 10, 34a. 37-43; Col. 3, 1-4; Jn. 20, 1-9

SERIAMENTE ENFERMOS — Seriously ill

Daisy Agosto, Thomas Blaszczyk, Ana Ada Burgos, Ramiro Cardona, Catalina Colón, Damian Colón, Josefina Colón, Suleida Colón, Ignacio Cortes-Macuil, Marcelino Crespo, Luis Tony Cruz, Lyzale Flower, José González, Jesús Hernández, Daniel Luciano, Joel Luciano, Ángel Martínez, Felicita Morales, Lilly Otero, Diácono Félix Ramos-García, Argelia Rebolledo, Antonio Rodríguez, Edith Torres, Cecilia Zapata y todos los enfermos por el Covid-19.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Luis Alvarado, Luis Anavitate, Matilde Aponte, Lydia Brown, Isabel Colon-Ruiz, Ignacio Cortes, Luz Fernández, David Guzmán, Maggie Hernández, Lyondra Kelly, Martina López, Saturnino López, Olga Luciano, Isabel Lugo, Adela Madrigal, Agnes Nazario, Betty Nazario, Ramón Nazario, Hilda y Ramoncito Ramos, Teresa Ramos, Margarita Reyes, Adrián Sánchez, Wilson Sánchez Jr., Carmen Santos, Juana Tarazona, Elena Tellado, Hortencia Torres.

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS



Por favor oren por las personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.

Harry Pacheco Cosme

Please remember in your prayers those who have died and their families.

MISA CARISMÁTICA DE SANACIÓN

El Jueves, 8 de Abril tendremos la Misa Carismática de Sanación a las 6:30 PM

Guías de **DISTANCIAMIENTO SOCIAL** y el **USO DE MASCARAS** son **REQUERIDOS**.

Esta Misa será transmitida en Vivo por Facebook **“Iglesia Católica San Juan Bautista”**



HERSHEYPARK TICKETS

La Diócesis de Harrisburg ofrecerá boletos para Hersheypark a un costo rebajado para todas las personas que deseen ordenarlos **antes del 30 de Abril**.

El costo por **mayores de 3 años \$40.95; Boletos de comida \$12.99; boletos de Snack \$4.50**. Las ordenes se tendrán que hacer y pagar **por adelantado** en la oficina parroquial con Edna o Teresa.

The Diocese of Harrisburg is offering Hersheypark Tickets at a reduced price for anyone who places and pays their order by April 30th. For ages 3 and over @ \$40.95; Meal Voucher \$12.99; Snack voucher \$4.50. Orders may be placed and paid for in the parish office with Edna or Teresa.

GOOD FRIDAY

A collection to support
Christians in the Holy Land

COLECTA DEL VIERNES SANTO

El Viernes Santo, nuestra parroquia llevará a cabo la Colecta anual del Viernes Santo para la Tierra Santa. Su contribución monetaria, ayuda a apoyar a la comunidad Cristiana que pasa necesidad y a proteger los lugares más santos de la Cristiandad. **POR FAVOR SEA GENEROSO.**

On Good Friday, our parish will take up the annual Good Friday Collection for the Holy Land. Your financial contribution helps to support the struggling Christian community and to Protect Christianity's holiest places. PLEASE BE GENEROUS.



BAUTIZOS - Baptisms

Por favor, recuerde que el don más importante que pueden dar a sus hijos después del don de la vida es el don del amor de Dios y la gracia en el Sacramento del Bautismo.

Por favor, no espere meses o un año o dos para bautizar a sus hijos. El Bautismo debe celebrarse dentro de las primeras semanas del nacimiento de su bebé.

Las clases pre-bautismales y los bautismos se organizarán en familia por familia. Para preparar a los padres y padrinos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé.

La próxima clase para Padres será el Sábado 10 de Abril 2021 de 9:30 am. - 12:30 pm. Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener mas información.

Please remember that the most important gift you can give your child after the gift of life is the gift of God's love and grace in the Sacrament of Baptism. Please do not wait months or a year or two to baptize your child. Baptism should be celebrated within weeks of your baby's birth.

*Pre-Baptismal Classes and Baptisms will be arranged on a family by family basis. To prepare parents and godparents, the parish provides 2 separate classes. **The next class for Parents will be April 10th, 2021 from 9:30am-12:30pm.** These classes may be attended even before the baby is born. Please call the church office to register and obtain more information.*

FLORES CONMEMORATIVAS DE PASCUA

Usted puede hacer una ofrenda para las flores conmemorativas en honor de un ser querido. El dinero se utilizará para comprar flores para decorar la iglesia durante la temporada de Pascua. Los sobres se pueden encontrar en el pasillo de entrada o pueden



utilizar un sobre blanco, pero por favor asegúrese de agregar una nota con su donativo indicando que son para las flores conmemorativas e incluir en memoria de quién está haciendo su ofrenda.

EASTER FLOWER MEMORIAL

You may make an offering for memorial flowers in honor of a loved one. The money will be used to purchase flowers to decorate the church over the Easter season. Envelopes can be found in the church vestibule or use a blank envelope, but please be sure to add a note that the money is for memorial flowers and include for whom the memorial offering is being made.

CENTRO PRE-ESCOLAR SAN JUAN BAUTISTA

Nuestro centro de preescolar está abierto y todavía estamos trabajando de 7:30am. - 5:00pm. Tenemos espacios para niños de 1 año y 3 años. Nosotros tomamos todas las medidas recomendadas por la oficina de CDC para la protección de nuestros niños y maestros. Para más información por favor comuníquese con Carmen Cruz al 717-283-0270.

Our preschool center is open and we are still working from 7:30AM — 5:00PM. We have openings for 1 year old and 3 year old children. All measures recommended by the CDC office will be taken to protect our children and staff. For more information call Carmen Cruz at (717) 283-0270.



Resurrection Catholic School / Your Parish School

- ◆ **Enrollment for the 21-22 school year.** New students and new families, interested in enrolling can contact the office at 717-392-3083 for more information or visit our website at www.rcspa.org.
- ◆ **Are you interested in experiencing quality Catholic education?** Resurrection has limited spaces open for new students and new families. Should your application qualify for acceptance, tuition will be free for the remainder of the 2020-2021 school year. For more information contact Mr. Hughes at 717-392-3083.
- ◆ **School Masses and Stations of the Cross** are still closed to the public at this time.
- ◆ The Resurrection **Golf Outing will be Sept. 14** at Meadia Heights Golf Club. We need sponsors for our pin flags (framed for you after the event, \$325), holes (\$250), tables (\$100) and golf carts (\$25 or 5 for \$100). Proceeds go to the technology and transportation fund. Call Amanda Lyda at 717-392-3083.
- ◆ **Resurrection's Health and Safety Plan** can be found on our website, www.rcspa.org. We continue to keep our plan updated.

*¡Invitamos a su familia a formar parte de la familia Resurrección!
Familia de Fe—La Amabilidad lo Cambia Todo*

*We invite your family to become part of the Resurrection family!
Family of Faith – Kindness Changes Everything*

Physical Education/Health Teacher Needed - Part-Time

Lancaster Catholic High School seeks a part-time Physical Education/Health teacher for the 2021-2022 school year. Minimum qualifications include PA certification in Health and Physical Education, along with appropriate clearances. Preferred qualifications include experience teaching physical education and health at the high school level. Interested applicants should forward a cover letter, resume, certifications and list of references to Mrs. Cecile Carr, ccarr@lchsys.org, by April 23, 2021.

NOTICIAS DE CATECISMO/CATECHISM NEWS

Ensayo de Vigilia Pascual

Este **Martes, 30 de Marzo a las 6:30 PM** tendremos el ensayo para todos los Padrinos y estudiantes en las siguientes clases:

RCIC 2 — Mrs Alexia Diggs

Easter Vigil Rehearsal

This Tuesday, March 30th at 6:30 PM, we will have the rehearsal for all Sponsors and Students in the above mentioned class.



MINISTERIO DE LA JUVENTUD "UNA SOLA VOZ"

Todos los estudiantes del 7mo al 12mo grado están invitados a unirse a la familia **One Voice** en febrero en uno o ambos de nuestros eventos.

CALENDARIO

2 de abril (Viernes Santo) Servicio y Reflexión de 3:00 - 5:30 pm - Unete a nosotros para la Veneración de la Cruz y una reflexión sobre las Estaciones de la Cruz. Nos reuniremos en el Edificio Parroquial de Santa Ana 929 N. Duke St. Lancaster.

Si tiene alguna pregunta o desea más información, puede visitar nuestro sitio web en www.onevoiceym.org o ponerse en contacto con Kim Moore en kmoore@onevoiceym.org

ONE VOICE YOUTH MINISTRY

All 7th-12th graders are invited to join the **One Voice** family in February at one or both of our events.

UPCOMING SCHEDULE

April 2nd, Good Friday - Service and Reflection: 3-5:30pm - Join us for Veneration of the Cross and a reflection on the Stations of the Cross. We will meet at St. Anne's Parish Building 929 N. Duke St. Lancaster.

If you have questions or would like more information you may visit our website at www.onevoiceym.org or contact Kim Moore at kmoore@onevoiceym.org

VIRTUAL EVENT - SAVE THE DATE"

Saturday, April 17, 2021 - The Harrisburg Diocesan Council of Catholic Women invites all women of the Diocese to join us for the 95th Annual Convention. More details coming soon!. The keynote speaker is Sarah Christmyer; for more information about her, visit: <https://comintotheword.com/>. There will also be three workshops. More information is available on the HDCCW website: <https://hdccw.webs.com/hdccw-convention>."

Caring Crusaders **Weekend**

**Saturday,
April 24th**

*Virtual Purple
& Gold Gala*

**Sunday,
April 25th**

*Guardians Of
Our Youth:
One Day of
Giving*



Si usted desea colocar el aviso de su negocio en esta pagina,
por favor llame la oficina parroquial al 717-392-4118

If you would like to advertise your Business on this page, please call our parish office at 717-392-4118



RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE
RUBIO'S
Tree Service & Landscaping
Call for a FREE Estimate 717-459-3281
licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com
tree removal • stump grinding • trimming
pruning • total lawn care & mowing
hauling & clearing
emergency clean ups
OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE
serving all of Lancaster County



EL JARDIN
~ FLOWERS & GARDEN ROOM ~
Flores y Plantas para toda ocasión Flower and plants for all occasions
Especializados en Bodas y Funerales Specializing in Weddings & Funerals
Dueño ~ LUIS MORALES ~ OWNER
258 N. Queen St., Lancaster PA 17603 ~ 717-295-5411
www.eljardinflorist.com Facebook: eljardin.flowers



Rohrerstown Family Restaurant
2211 Marietta Ave, Lancaster, PA 17603
(717) 392-6759
Ofrecemos desayuno y almuerzo.
Abierto 7 días a la semana
6:00 AM – 2:00 PM
Fernando Flores, Propietario



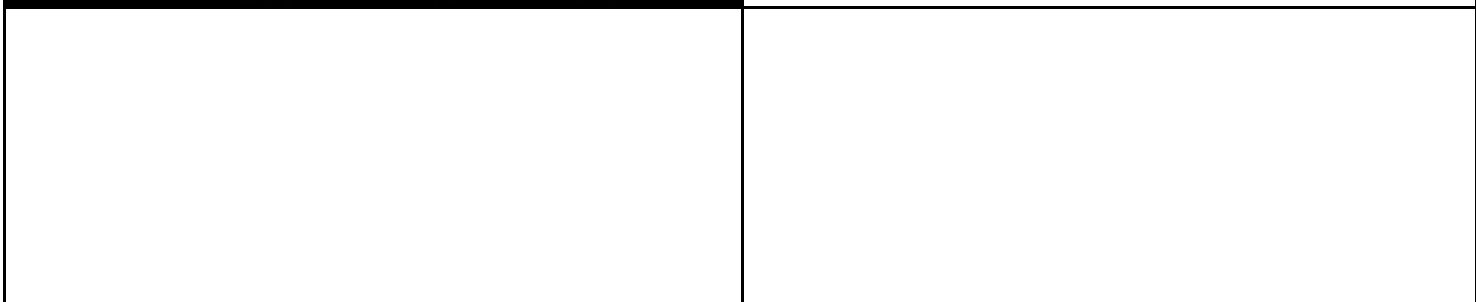
EL PUEBLITO
Mexican Store
Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.
Javier y Celina Segura
1027 Dillerville Road
Lancaster, PA 17603
(717) 393-9411
Abierto todos los días de 9:30 AM – 10:00 PM
Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en **Vigo**

Cambia tu vida con
Esperanza
Servicios de Consejería en Lancaster, PA
• Consejería Familiar • Grupos Terapéuticos • Servicios Psiquiátricos
Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.
Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza
Radamez Melendez, CEO
radmelendez@yahoo.com
1148 Elizabeth Avenue
Lancaster PA 17601
(717) 390-9086



Nos especializamos en trajes para Bodas y Quinceañeras.
Pase por nuestra tienda hoy para que encuentre el traje perfecto para su ocasión especial.
Contamos con personal de habla Hispana
Tami Johnson - Owner / Registered Bridal Consultant
1571 Fruitville Pike, Suite 2, Lancaster, PA 17601
bellarosebridalpa.com | tamij@bellarosebridalpa.com
717-553-5656 | Cell: 610-462-9494

M.A.K Hair Salon
402 W. Orange St.
Lancaster, PA 17603
717 - 399-4901
Especializados en todos los últimos estilos de pelo.



F. R. G.
Carpintería - Pintura - Techos
Revestimiento - Cerámica - Cercas
Reparación de Ventanas y Balcones
Felix Ramos
19 Rosewood Dr.
Lancaster, PA 17603
(717) 874-7244
Licencia de 1 Estado
PA059425


Eric Lopez 717-989-0206



Eric's Cuts
639 S. Marshall St
Lancaster, PA 17602
Martes y Miércoles - 10—6:00 PM
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM
Sábado - 8—4:00 PM

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

Se habla Español



CATHOLICS SERVING CATHOLICS
SINCE 1942

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- On-site Crematory

LCHS ALUMNI
Chip Snyder '79, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

Charles F. SNYDER
FUNERAL HOMES & CREMATORY

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9641
Manheim Township: 3110 Litzitz Pk. | 717.560.5100
Milleraville: 441 N. George St. | 717.872.5041
Litzitz: Spacit-Snyder: 127 S. Broad St. | 717.626.2317
www.SnyderFuneralHome.com



RG INJURY LAW
KAMEN & GREGORY, LLC

¿LESIONADO?

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

CONSULTA GRATIS!

HABLAMOS ESPAÑOL



(717) 656-5000
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603  342 E Main Street Leola, PA 17540

USED CAR CENTER
LANCASTER TOYOTA MAZDA

CENTRO DE VEHICULOS USADOS
5270 MANHEIM PIKE
DETRAS DE BURGER KING

LILY LUGO (717) 569-7371
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES



FROYS
AUTO SERVICE LLC
GENERAL AUTO REPAIR
EMISSION & STATE INSPECTION
ALIGNMENTS

FROYLAN R. FERNANDEZ
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643


M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES

José & María / Phone (347) 832-5055

Corte de Césped Residencial
Servicio de Árbol Residencial
Servicio de Podar y Herbicida

Residential Lawn Mowing
Residential Tree Service
Trimming, Weed Killer Service

Precios Razonables \$10 mínimo - \$30 máximo  Reasonable Prices \$10 minimum \$30 maximum



smilebuilderz

urgentdentalcare
2114 Spring Valley Rd
Rohrerstown Rd Exit Route 30
www.smilebuilderz.com

Toothache?
Dr. Torres and Dr. Ramirez
at Smilebuilderz Urgent
Dental Care Can Help.
Call 717-481-SMILE (7645).

ONE REALTY ONE GROUP UNLIMITED

MARIA ROJAS
ASSOCIATE BROKER
717.808.4888 C
717.569.1700 O

THE ROJAS GROUP
415 N. PRINCE ST., LANCASTER
mariacanario@aol.com
www.spanishrealtorpa.com

KW ELITE
KELLERWILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.
Lancaster, PA 17601

SE HABLA ESPAÑOL

Siempre en búsqueda de nuevos compradores
Localizado cerca de Park City Mall

Each office is independently owned and operated



Pedro Velásquez
Realtor

C 717-808-6410
O 717-553-2500
Pedrovelasquez@kw.com

PRIMERICA

Llámeme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

Joel Velez
Regional Vice President

717-542-8409 - Cell
joelvelez@primerica.com
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

let's party

leosweet1@live.com
717-601-9842
Hablo español
Lancaster, PA

ReySoundzz

Weddings - Birthdays - Graduations

Abogado Hispano
Representación Legal
En Su Idioma

NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP
ATTORNEYS AT LAW

Angel Torres

717-299-3726 n-hlaw.com
212 North Queen Street, Lancaster